

AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpfffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Gemeinsam stark für todkranke Kinder



Unter diesem Motto hatten die Schüler der 4. Klassen der Staatlichen Grundschule „Am Königstuhl“ in Artern einen Bücher- und Spielzeugmarkt organisiert. Bereits im November waren alle Schüler der Schule aufgerufen, Bücher, Spiele,

Plüschtiere, CDs usw. bei der Klasse 4c abzugeben. Viele hatten Dinge, die sie entbehren können oder spenden wollen, mit in die Schule gebracht. Der riesen Fundus wurde dann mühevoll sortiert und mit Preisschildern versehen. So entstand in der Aula der Grundschule ein großer Basar, der in der Zeit vom 03. bis 06. Dezember durch die Schüler der Klasse 4c geöffnet wurde. Nach dem Kassensturz waren alle erstaunt über die große Summe. Am letzten Schultag vor den Ferien konnten im Rahmen des Weihnachtssingens vor der gesamten Schülerschaft und vielen Eltern und Großeltern mehr als 800 Euro Spendensumme durch die Schülerinnen Parwana Mansouri und Jessica-Nova Scholz an den Weihnachtsengel Herrn Lutz Scholz übergeben werden, der eigens zu diesem Anlass aus Tambach-Dietharz ange-

reist war. „Es ist für uns eine Herzensangelegenheit, ein klein wenig Glück an andere weiter zu geben“ so Schulleiterin Katrin Heckert.

Ebenso haben die Schüler der Klassen 3a und 4b einen großen Umschlag überreicht mit Weihnachtspost für Louis. Sie wollten dem kleinen tapferen Jungen, dessen sehnlichster Wunsch war, viel Post zum Weihnachtsfest zu erhalten, eine Freude machen. Und so sind nicht nur liebevoll gestaltete Karten sondern auch Bilder, Geschichten und Gedichte entstanden.

Herr Scholz war begeistert von dem großen Engagement der Schüler und bedankt sich ganz herzlich im Namen der kranken Kinder und der betroffenen Familien.

Mit weihnachtlichen Liedern, Musikstücken und Tänzen stimmten sich anschließend die Grundschüler auf das Weihnachtsfest ein.





Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00 - 19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00 - 16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	03632 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden bzw. Ortsteilen

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)B

Polizeihauptmeister Herr Mädels	Tel. 32 55 44
	Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonnummern der Gemeinden bzw. Ortsteile

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3567827
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel / Nikolausrieth	0 34 6 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Hausteil	
Bahnhofstraße 21	0 34 66 / 32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld	
Hauptstraße 98	0 34 66 / 30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner	
Bergstraße 5	0 34 66 / 30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt	
Reihe 7	0 34 66 / 3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp	
Feldstraße 15	0 34 66 / 32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner	
Frankenhäuser Straße 5	0 34 66 / 31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch	
Kirchstraße 11 0 34 66 / 30 29 01	

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Gerstengarten 14	0 34 66 / 3 11 79
------------------------	-------------------

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Helmestraße 4	0 34 66 / 31 99 05
---------------------	--------------------

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Schulstraße 201	0 34 66 / 31 98 35
-----------------------	--------------------

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Hofg. 88	0 34 66 / 32 23 48
----------------	--------------------

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Krumme Straße 2	0 34 66 / 3 12 66
-----------------------	-------------------

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiffikus“

Frankenhäuser Straße 19	0 34 66 / 3 12 09
-------------------------------	-------------------

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Rosengasse 21 a	0 34 66 / 32 27 04
-----------------------	--------------------

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern	
Telefon	0 34 66 / 32 90
Telefax	0 34 66 / 32 91 00
E-Mail	info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag	9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr
----------	--------------------------------

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12	
E-Mail	info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag	9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr,
Donnerstag	9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung / Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/	
Fäkalschlamm Entsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden

unter folgender Rufnummer angezeigt werden: ...0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadt Artern, Markt 14, 06556 Artern

E-Mail: info@artern.de

Tel.: (Zentrale)	34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat)	32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt)	32 55 42
Fax: (Standesamt)	32 55 47
Sekretariat Beauftragte	32 55 10
Leiter Hauptamt	32 55 55
Kämmerer	32 55 18
Leiterin Bau/Ordnungsamt	32 55 22
Soziales	32 55 43
Einwohnermeldeamt	32 55 41
Einwohnermeldeamt	32 55 38
Stadtkasse	32 55 40
Stadtkasse/VO	32 55 39
Finanzen	32 55 11
Finanzen	32 55 17
Finanzen/Steuern	32 55 15
Liegenschaften	32 55 34
Ordnungsamt	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 28
Ordnungsamt	32 55 25
Ordnungsamt	32 55 21
Standesamt/Urkundenstelle	32 55 24
Bauamt/Stadtsanierung	32 55 26
(Di. 13. 00 - 18.00 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung IHK Büro	

(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat)	32 55 26
Bauamt	32 55 27
Personal	32 55 30
Personal	32 55 36
Archiv	32 55 35
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ	
Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48
..... Fax 33 98 66	
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönhofeld (nur tel. erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10	74 19 50
--	----------

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 ...	03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22	

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule J.G. Borlach, Am Königstuhl 9	33 66 0
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10 ..	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 / 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhold Sängler, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO Puschkinstraße 61	740 44 04
..... Fax 740 44 05	
www.praxis-peschka.de - <u>Öffnungszeiten:</u>	
Montag 8-18 Uhr, Dienstag 8-9 Uhr, Mittwoch 8-13 Uhr	
Donnerstag 8-16 Uhr, Freitag 8-13 Uhr	

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken / Ergotherapie / Physiotherapie / Logopädie / Pflegedienst / Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32 ..	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblück“ Claudia Funda 7	40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntmachung der Unanfechtbarkeit der Vorwegnahme der Entscheidung

gemäß § 71 Abs. 2 des Baugesetzbuchs (BauGB) in der Fassung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), letzte Änderung 03. November 2017 (BGBl. I S. 3634)

Die Vorwegnahme der Entscheidung im Umlegungsgebiet „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ für folgendes Grundstück:

Ordnungsnummer:	Grundbuch von:	Grundbuchblatt:	Gemarkung:	Flur:	Flurstücksnummer:
56	Schönfeld	50	Schönfeld	01	10/1
56	Schönfeld	50	Schönfeld	01	183/17

ist mit Ablauf des 07.01.2019 unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 72 BauGB der bisherige Rechtszustand durch den mit der Vorwegnahme der Entscheidung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugewiesenen Grundstücke ein. Die Berichtigung des Grundbuchs und des Liegenschaftskatasters wird bei den zuständigen Behörden veranlasst. Die Geldleistungen werden mit dieser Bekanntmachung fällig.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses der Stadt Artern, ÖbVI Scheer, August-Bebel-Straße 8, 98693 Ilmenau, als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverordnung (ThürUaVO) vom 22. März 2005 (GVBl. S. 155) zuletzt geändert am 01. Januar 2010 der Stadt Artern, schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Ilmenau, 07.01.2019

ÖbVI Dipl.-Ing. Norbert Scheer
Vorsitzender

Siegel

Satzung zur Regelung der Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen

Aufgrund des § 19 Abs.1 Satz 1, i.V.m. § 2 Abs.1 und 2 der Thüringer Kommunalordnung (ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003 (GVBl. S. 41) zuletzt geändert durch Art. 1 des Gesetzes vom 10.04.2018 und des § 2 der Thüringer Feuerwehr-Entschädigungsverordnung vom 21.12.1993 (GVBl. 1994 S. 33) zuletzt geändert durch Art. 15 der Verordnung vom 11.12.2001 (GVBl. 2002 S.92) hat der Stadtrat der Stadt Artern am 03.12.2018 mit Beschluss-Nummer 206-12/2018 die nachstehende Satzung beschlossen:

§ 1

Grundsatz

Die Aufwandsentschädigung gemäß § 2 wird nur gewährt, wenn die Tätigkeit ehrenamtlich und regelmäßig ausgeführt wird.

§ 2

Höhe der Aufwandsentschädigung

(1) Die ehrenamtlichen Funktionsträger der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Artern einschließlich ihrer Ortsfeuerwehren erhalten monatliche pauschale Aufwandsentschädigungen in folgender Höhe:

1. Der Stadtbrandmeister erhält eine monatliche Aufwandsentschädigung in Höhe von **110 Euro**. Nimmt der ständige Vertreter des Stadtbrandmeisters einen Teil der Aufgaben des Stadtbrandmeisters regelmäßig wahr, so erhält er eine monatliche Aufwandsentschädigung in Höhe von **55 Euro**. Der Stadtbrandmeister erhält zusätzlich für jede im Zuständigkeitsbereich aufgestellte örtliche Feuerwehreinheit einen Zuschlag von **3 €**.
2. Der Wehrführer der Stützpunktfeuerwehr erhält eine monatliche Aufwandsentschädigung in Höhe von **100 Euro**. Nimmt der ständige Vertreter des Wehrführers der Stützpunktfeuerwehr einen Teil der Aufgaben des Vertretenen regelmäßig wahr, so erhält er eine monatliche Aufwandsentschädigung in Höhe von **50 Euro**.
3. Die Wehrführer der Ortsteile erhalten eine monatliche Aufwandsentschädigung in Höhe von **60 Euro**. Nimmt der ständige Vertreter des Wehrführers einen Teil der Aufgaben des Vertretenen regelmäßig wahr, so erhält er eine monatliche Aufwandsentschädigung in Höhe von **30 Euro**.
4. Nimmt der ständige Vertreter i.S. von Nummer 1 - 3 die Aufgaben des Vertretenen zeitweise voll wahr, so richtet sich die Aufwandsentschädigung nach § 8 Abs. 2 Sätze 2 und 3 Thüringer Feuerwehr-Entschädigungsverordnung in Höhe des Vertretenen.
5. Die monatliche Aufwandsentschädigung für den Jugendfeuerwehrwart beträgt **60,00 Euro**.

§ 3

Förderung des Ehrenamtes

(1) Die aktiven ehrenamtlichen Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr, welche nach § 2 dieser Satzung keine Aufwandsentschädigung erhalten, erhalten zur Förderung des Ehrenamtes und in Würdigung der Einsatzbereitschaft eine pauschale Einsatzentschädigung für die aktive Teilnahme an Einsätzen und Aus- und Weiterbildung in Höhe von **5,00 Euro je Einsatz/ Aus- und Weiterbildung**.

(2) Als Einsatz gilt der Dienst am Einsatzort oder das Bereithalten zum Einsatz im Feuerwehrgerätehaus nach der Alarmierung.

(3) Die Einsatzentschädigung wird nur gewährt, wenn das aktive ehrenamtliche Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr

- a) innerhalb von 12 Minuten nach Alarmierung am Ausrückort eingetroffen ist,
- b) aktiv am Einsatzgeschehen teilnimmt oder als Reserveeinsatzkraft bis zur Entscheidung des Einsatzleiters zur Einsatztteilnahme oder Nichtteilnahme am Ausrückort verbleibt,
- c) zu den festgelegten Aus- und Weiterbildungen erscheint.

(4) Für die Gewährung der Entschädigung haben die Wehrführer die notwendigen Voraussetzungen für jedes aktive ehrenamtliche Mitglied zu bestätigen und deren Einsatzbeteiligung sowie die Teilnahme an den Diensten festzustellen und dem Träger des Brandschutzes entsprechend vorzulegen. Die Auszahlung erfolgt im Dezember des jeweiligen Jahres.

§ 4

Steuerliche und sozialversicherungsrechtliche Behandlung

Die steuerliche und sozialversicherungsrechtliche Behandlung der nach dieser Satzung gezahlten Entschädigung muss der Empfänger eigenständig gewährleisten.

§ 5

GLEICHSTELLUNGSKLAUSEL

Status- und Funktionsbezeichnungen in dieser Satzung gelten in jeweils in weiblicher und männlicher Form.

§ 6

Zahlung der Aufwandsentschädigung

Die Zahlung der Aufwandsentschädigung nach § 2 dieser Satzung wird entsprechend der Regelungen in der Thüringer Feuerwehr-Entschädigungsverordnung § 6 vom 21.12.1993 in der zum Zeitpunkt des Beschlusses geltenden Fassung vorgenommen.

§ 7 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am 01. des auf die Bekanntmachung folgenden Monats in Kraft.

Gleichzeitig tritt die Satzung vom 23.10.2006 sowie die 1. Änderungssatzung vom 04.04.2014 außer Kraft.

Artern, den 18.12.2018

Zimmer, Bürgermeisterin

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen

Veranstaltungen im Jahr 2019 in der Landgemeinde „Stadt Artern“

02. März	Fasching, Schönfeld
02. März	Erbsbäumzug, Voigtstedt
16. März	MDR-Frühlingserwachen, Stadion Artern
18. April	Osterfeuer, Schönfeld
20. April	Osterfeuer, Artern Glinz
13. April	Jugendweihe, Artern
30. April	Lauf in den Frühling, Voigtstedt
01. Mai	26. Streetbasketballturnier (Parkplatz E-Neukauf)
01. Juni	Kinderfest im Helmesportpark, Voigtstedt
03. - 04. August	Brunnenfest, Saline
27. - 29. September	Kirmes, Schönfeld
05. - 06. Oktober	Zwiebelmarkt, Artern
05. - 06. Oktober	Kirmes, Voigtstedt
30. Okt. oder 01. Nov.	Herbstfeuer, Schönfeld
01. November	Halloweenumzug des Kindergartens, Voigtstedt
08. November	Martinsumzug, Voigtstedt
07. - 08. Dezember	Weihnachtsmarkt, Marktplatz, Artern
07. Dezember	Weihnachtsmarkt, Kirchstraße Voigtstedt

- Änderungen vorbehalten -

Gemeinde Heygendorf hat keine Termine gemeldet.
Bekanntmachung

Entsorgungsplan 2019 für die Abfuhr von Fäkalien aus privaten Kläranlagen, abflusslosen Gruben und Trockentoiletten



Der Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband gibt bekannt, dass die Entsorgung der Inhalte privater Kläranlagen, abflussloser Gruben und Trockentoiletten im Jahr 2019 entsprechend dem nachfolgenden Plan durchgeführt wird.

Bitte beachten Sie, dass in einzelnen Fällen aus organisatorischen Gründen Terminänderungen erforderlich sein können. Es empfiehlt sich, einen konkreten Entsorgungstermin mit dem unten genannten Entsorgungsunternehmen im Vorfeld abzustimmen. Wir weisen darauf hin, dass nur das vom Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband beauftragte Entsorgungsunternehmen berechtigt ist, die Entsorgung der Fäkalien durchzuführen. Des Weiteren möchten wir Sie in Kenntnis setzen, dass Teilleerungen von Kleinkläranlagen unzulässig sind.

Entsorgungsunternehmen:

Weimann
Umwelt- und Kanaldienstleistungen
Kastanienallee 9
99718 Obertopfstedt

Tel: (03636) 700 500
Fax: (03636) 701 097

Ort / Ortsteile	Monat
Voigtstedt	Januar
Mönchpiffel / Nikolausrieth	Januar
Artern	Januar / Februar
Heygendorf	Januar / Februar
Gehofen	März / April
Borxleben	Juli
Ichstedt	Juli
Kachstedt	Juli
Ringleben	August / September
Ritteburg	August / September
Schönfeld	August / September
Kalbsrieth	September / Oktober
Nausitz Steinhaleben	September / Oktober

Bitte ermöglichen Sie dem Entsorgungsunternehmen über Nachbarn bzw. andere berechnigte Personen den Zutritt zu Ihrer Grundstückskläranlage, wenn Sie an dem für Ihren Wohnort vorgesehenen Entsorgungstermin nicht anwesend sind.

Die Werkleitung

ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Bereitschaftsdienst Monat Januar 2019

Elektriker:	Fa. EBA Elektro- u. Beleuchtungsanlagen
	Telefon: 0 34 66 / 21 83 0
	Handy: 01 51 / 19 53 53 11
Sanitär u. Heizung:	Fa. Sanitär Reiber
	Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
	Handy: 01 73 / 95 83 04 7

Bereitschaftsdienst Monat Februar 2019

Elektriker:	Fa. Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
	Telefon: 31 21 7
	Handy: 01 51 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:	Fa. Kevin Hartwig Schirmer
	Telefon: 32 28 36 oder 31 91 86
	Handy: 01 71 / 93 36 04 1

IHK Weiterbildungsangebot liegt vor

Ab sofort ist das neue „IHK-Weiterbildungsprogramm 2019“ online und als Broschüre erhältlich, informiert Diana Stolze, Leiterin der Regionalen Service-Center der Landkreise Eichsfeld, Nordhausen und Kyffhäuserkreis der IHK Erfurt.

Neben den besonderen Firmenangeboten, FIT - Firmeninterne Trainings für Mitarbeiter, Englischtraining, Outdoor Training - Teambuilding sowie dem IHK.Azubi College, gibt es viele Möglichkeiten der höheren Berufsbildung sowie der Weiterbildung in Seminarform. Neu ist das Angebot von Webinaren z. B. zum Geprüften Personalfachkaufmann, zum Geprüften Handelsfachwirt und Geprüften Wirtschaftsfachwirt, aber auch zum Betrieblichen Datenschutzbeauftragten u.a.

Die Broschüre ist kostenfrei in den Regionalen Service-Centern der Industrie- und Handelskammer (IHK) Erfurt in Nordhausen, Wallrothstraße 4, sowie in Heilbad Heiligenstadt, Nordhäuser Straße 2, erhältlich. Das gesamte Weiterbildungsprogramm finden Sie ebenfalls online auf der Website www.erfurt.ihk.de unter Dokument-Nr. 3319520 (Download der PDF-Version) sowie Dokument-Nr. 2042 (Veranstaltungsübersicht mitAnmeldemöglichkeit)

gez. Diana Stolze
Leiterin Regionale Service-Center
Landkreise Eichsfeld, Nordhausen und Kyffhäuserkreis

Heizungslabel wird 2019 strenger

Überprüfung lohnt sich auch für Heizungen im Bestand

Erfurt, 27.12.2018

Viele neue Heizungen tragen seit 2015 ein Energielabel ähnlich den Energielabeln bei Haushaltsgeräten. Im kommenden Jahr werden die Anforderungen hierfür noch einmal verschärft.

Ab September 2019 gelten höhere Ansprüche an den Energieverbrauch von Heizungen: für reine Raumheizungsgeräte entfallen die drei schlechtesten Klassen E, F und G, während die Klasse A+++ hinzukommt. Folglich reicht die Skala dann von A+++ bis D. Geräte mit einer schlechteren Effizienzklasse als D dürfen ab dann nicht mehr verkauft werden.

„Bereits installierte Anlagen dürfen natürlich weiterbetrieben werden. Aber gerade bei älteren Heizungsanlagen ist es dennoch sinnvoll zu prüfen, ob sich eventuell der Tausch gegen eine moderne und sparsamere Heizung lohnt. Und meist lässt sich auch bei bestehenden Anlagen die Effizienz noch verbessern“, rät Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen.

Hierfür bietet die Verbraucherzentrale den sogenannten Heiz-Check an, für den ein Energieberater der Verbraucherzentrale ins Haus kommt. Der Heiz-Check besteht aus zwei Terminen an aufeinanderfolgenden Tagen. Zwischen den Besuchen des Energieberaters zeichnen Messgeräte wichtige Systemtemperaturen auf. Zudem überprüft der Experte den Dämmstandard von Rohren und Armaturen und erfasst wichtige Daten wie Alter und Dimensionierung des Systems, den Verlauf der Raumtemperatur und den Vorjahresverbrauch. Schließlich werden alle Komponenten der Anlage in Augenschein genommen. Wenig später erhält der Verbraucher per Post einen Bericht mit der Gesamteinschätzung des Heizsystems und Empfehlungen, wie es sich optimieren lässt. Der Heiz-Check ist ein Angebot für alle privaten Verbraucher, die eine Gas- oder Ölheizung, eine Fernwärmestation oder eine Wärmepumpe zuhause haben.

Termine für einen Heiz-Check können telefonisch unter **0800 - 809 802 400** (kostenfrei) oder **0361 - 555140** vereinbart werden. Weitere Informationen gibt es unter www.verbraucherzentrale-energieberatung.de.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

Winterzeit ist Schimmelzeit

Wie Schimmel entsteht - und was Sie dagegen tun können

Erfurt, 03.01.2019

Vor allem in der kalten Jahreszeit erobern sie die Wände: hässliche schwarze Flecke, die oftmals die ersten Anzeichen für einen Schimmelpilzbefall sind. Das sieht nicht nur unschön aus, sondern ist auch mit Gesundheitsrisiken verbunden. Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen, erläutert die Ursachen des Schimmelfalls und erklärt, wie man die eigene Wohnung schützen kann.

„Im Winter sind die Außenwände der Häuser und Wohnungen kalt. Auch die warme Raumluft kühlt sich dort ab. Mit sinkender Temperatur geht die Aufnahmefähigkeit der Luft für Wasserdampf deutlich zurück, so dass an der Oberfläche der Wand die relative Luftfeuchte stark ansteigt. Diese Bereiche mit besonders hoher Luftfeuchtigkeit bieten Schimmelpilzen ideale Wachstumsbedingungen“, sagt Ballod.

Die wichtigste Regel zum Schutz vor Schimmelpilz heißt deshalb: raus mit der feuchten Luft, am besten durch regelmäßiges, beherrschtes Querlüften, vor allem nach dem Kochen und Baden. Ein Hygrometer, das die Raumluftfeuchte misst, ist dabei sehr hilfreich. Ebenfalls wichtig ist ausreichendes Heizen, damit die Wände nicht zu sehr auskühlen. Die maximale Luftfeuchtigkeit und die empfehlenswerte Raumtemperatur hängen dabei ganz wesentlich von der Außentemperatur und dem Dämmstandard des Hauses ab. Je besser die Dämmung, umso geringer ist das Schimmelrisiko, da die Wände weniger stark auskühlen.

Was aber ist zu tun, wenn der Schimmelschaden bereits da ist? Aus Sicht von Ramona Ballod ist das häufig ein Fall für den Fachmann: „Nur wirklich kleine und oberflächliche Schimmelschäden können in Eigenregie zum Beispiel mit Spiritus beseitigt werden. Ansonsten sollte ein Experte ans Werk gehen, um sicher zu ge-

hen, dass auch die gesundheitsschädlichen Stoffwechselprodukte des Schimmelpilzes vollständig entfernt werden.“

Schimmel-Check der Verbraucherzentrale

Unterstützung vor allem bei der Klärung der Schimmelursachen erhalten Betroffene durch den umfassenden Schimmel-Check der Verbraucherzentrale Thüringen. Bei einem Vor-Ort-Besuch nimmt der Energieberater die Rahmenbedingungen auf und erstellt nach der Auswertung einer Temperatur- und Feuchtigkeitsmessung einen Bericht mit Handlungsempfehlungen.

Ein Termin für einen Schimmel-Check kann unter **0800 809 802 400** (kostenfrei) vereinbart werden. Eine Terminvereinbarung ist auch möglich unter **0361 555140**. Mehr Informationen unter www.verbraucherzentrale-energieberatung.de. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale Thüringen wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

Training mit Handball-Stars

Jetzt für Schulprojekt von DHB und AOK bewerben

Kurz vor Beginn der Handball-WM ab Mitte Januar in Deutschland laden der Deutsche Handballbund (DHB) und die AOK wieder zum beliebten AOK-Star-Training ein. Bis zum 28. Februar 2019 können sich interessierte Eltern und Lehrer von Grundschulern online unter www.aok-startraining.de um einen der begehrten Plätze bewerben.

Das AOK-Star-Training findet wieder in jedem der insgesamt 22 DHB-Landesverbände statt, darunter auch je eins in Sachsen und Thüringen. Die Tour startet diesmal bereits im Mai und endet vor den Sommerferien.

Mit dabei sind aktive und ehemalige Handballprofis, Nationalspieler, Welt- und Europameister. Sie bringen in den Schnupperkursen mit jeder Menge Spaß den Schülern ihren Sport näher. Die Schirmherrschaft haben erneut Nationalspieler Paul Drux und die Weltklasse-Torhüterin Clara Woltering übernommen.

Nach dem Schnuppertraining findet auf dem Schulhof eine Handballparty für alle Kinder der Schule mit verschiedenen Mitmach-Aktionen statt. Die Mädchen und Jungen haben auch Gelegenheit, sich Autogramme zu holen und Selfies mit den Stars zu machen.

Die mittlerweile fünfte Auflage dieses Handball-Leckerbissens steht 2019 ganz im Zeichen der Handball-WM der Männer in Deutschland und Dänemark. „Wenn die Heim-WM ein großer Erfolg wird, können die Kinder im Frühjahr vielleicht sogar mit frisch gebackenen Weltmeistern trainieren“, sagt Hannelore Strobel, Pressesprecherin der AOK PLUS.

Alle Schulen, die sich bewerben, können auf Wunsch außerdem an Handball-Grundschulaktionstagen teilnehmen, die von den jeweiligen Landesverbänden und regionalen Vereinen organisiert werden. Eine gute Gelegenheit, sportlichen Nachwuchs zu gewinnen und das eine oder andere Talent zu entdecken. „Es wäre schön, wenn unsere Aktion die Kinder motiviert, sich künftig regelmäßig zu bewegen“, so Strobel.

Als exklusiver Gesundheitspartner des DHB fördert die AOK seit 2014 den Handball-Sport. Das AOK-Star-Training fand 2015 das erste Mal statt und begeisterte bereits Tausende Mädchen und Jungen. Im vergangenen Jahr war die Marie-Curie-Grundschule Dohna der sächsische Gewinner, in Thüringen machte die Grundschule am Berliner Platz in Erfurt das Rennen.

Alle Infos unter www.aok-startraining.de

Sommer-Ferien-Abenteuer für Kinder von 6 bis 16 Jahren

Das Kinder- und Jugendcamp Naundorf (Mittelsachsen), organisiert erlebnisreiche **Sommer-Ferien-Abenteuer** für Kinder und Jugendliche von 6-16 Jahren. Auf dem abwechslungsreichen Programm stehen u.a. Badespaß, Grillabende, Wasser-Fun-Sportfest, Bowling, Disco, Neptunfest, Lagerfeuer, Kinoabend, Fußball, Besuch eines Erlebnissbades, Tischtennis, Minigolf, ein Ausflug im Reisebus zur Kids Arena Marienberg, Spiel & Spaß und vieles mehr. Die Übernachtung erfolgt in gemütlichen Bungalows und Blockhütten mit Doppelstockbetten. Die Kinder erwartet ein riesiges Freigelände mit vielen Spielmöglichkeiten! Der Teilnehmerbeitrag beträgt 240,00 € pro Kind und Durchgang inklusive Übernachtung, Vollverpflegung, Programm, Eintrittsgelder und Rund-um-Betreuung. Geschwister-Rabatte sind möglich. An- und Abreise sind selbst zu organisieren.

Termine:

07.07. - 13.07.2019
14.07. - 20.07.2019
21.07. - 27.07.2019
28.07. - 03.08.2019
04.08. - 10.08.2019

Infos & Anmeldungen:

Tel. 03731-215689 oder www.ferien-abenteuer.de

Adresse des Ferienlagers:

Kinder- und Jugendcamp Naundorf, Alte Dorfstr. 60, 09627 Bobritzsch-Hilbersdorf

Sommer-Ferien-Abenteuer 2019

6 erlebnisreiche Tage für Kinder von 6-16 Jahren

07.07. - 13.07.
14.07. - 20.07.
21.07. - 27.07.
28.07. - 03.08.
04.08. - 10.08.



mit einem Ausflug in die Kids Arena

Unser Programm:

Badespaß, Grillabende, Wasser-Fun-Sportfest, Bowling, Disco, Neptunfest, Lagerteuer, Kinoabend, Fußball, Besuch eines Erlebnisbades, Tischtennis, Minigolf, Ausflug im Reisebus zur Kids Arena Marienberg, Spiel & Spaß und vieles mehr

Ihr übernachtet bei uns in gemütlichen Bungalows und Blockhütten mit Doppelstockbetten. Wir freuen uns auf euch!






Infos & Anmeldungen: ☎ 03731 - 215689 ♦ www.ferien-abenteuer.de
Adresse: Kinder- und Jugendcamp Naundorf, Alte Dorfstr. 60, 09627 Bobritzsch-Hilbersdorf OT Naundorf

High School aufenthalte im Schuljahr 2019/2020

Bewerbungsphase läuft schon!



Auch im kommenden Schuljahr werden sich wieder viele Schülerinnen und Schüler aus Deutschland aufmachen, um in den USA, in Kanada, Neuseeland oder Australien mehrere Monate bei einer Gastfamilie zu leben und dort zur Schule zu gehen. Ein solcher Aufenthalt kann ein ganzes Schuljahr dauern, aber auch ein Halbjahr oder 3 Monate.

Wer im Schuljahr 2019/2020 ins Ausland möchte, für den wird es nun Zeit, sich zu bewerben. Die Bewerbungsphase ist in vollem

Gange, und wer Interesse an einem Auslandsaufenthalt hat, sollte sich gleich informieren und zeitnah bewerben.

Unverbindliche Online-Bewerbung: www.treff-sprachreisen.de/bewerbung

Auf der Website www.treff-sprachreisen.de kann man sich kostenlos und unverbindlich bewerben und weitere interessante Informationen wie z.B. Schülerberichte lesen oder Fotos von Teilnehmern ansehen. Nach der unverbindlichen Online-Bewerbung folgt als zweiter Schritt ein **persönliches Beratungsgespräch** mit den Schülern und Eltern.

Kostenloses Informationsmaterial zu den Schulaufenthalten in den **USA**, in **Kanada**, **Australien** und **Neuseeland** sowie zu **Feriensprachreisen für Schüler** und **Sprachreisen für Erwachsene** erhalten Sie bei:

TREFF - Sprachreisen, Wörthstraße 155, 72793 Pfullingen

Tel.: 07121 - 696 696 - 0, Fax.: 07121 - 696 696 - 9

E-Mail: info@treff-sprachreisen.de, www.treff-sprachreisen.de

Stadt Artern

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern

Telefon (03466) 324987, stadtbibliothek_artern@t-online.de

Öffnungszeiten:

Di 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr

Do 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr



Lesetipps

Romane

Riebe, Brigitte

Marlenes Geheimnis

Marlene hat die Vertreibung aus der Heimat nach dem Krieg längst hinter sich gelassen. Vor mehr als siebzig Jahren begann sie mit ihrer Mutter Eva am Bodensee ein neues Leben. Eine florierende Schnapsbrennerei, die die Früchte der Region verarbeitet, ist ihr ganzer Stolz.

Erst als ihre Nichte Nane kurz nach Evas Beerdigung die Aufzeichnungen der Großmutter liest, bricht die Vergangenheit ohne Vorwarnung herein. Und ein lang gehütetes Geheimnis kommt zutage...

Almstädt, Eva

Ostseerache

In einem beschaulichen Dorf an der Ostsee wird eine junge Frau ermordet. Die Dorfbewohner verdächtigen Flora, die als Jugendliche eine Mitschuld am Tod eines Nachbarjungen gehabt haben soll und die nun wieder in ihr Elternhaus zurückgekehrt ist.

Kommissarin Pia Korittki, sieht einen Zusammenhang zwischen beiden Ereignissen und rollt den früheren Todesfall wieder auf. Schon bald muss sie fürchten, dass es nicht bei diesen zwei Morden bleiben wird...

Spang, Marita

Die Frauenburg

Das Jahr 1324: Die junge Gräfin Loretta von Starkenburg-Sponheim übernimmt nach dem frühen Tod ihres Gatten die Regentschaft für ihren unmündigen Sohn. In dem Kurfürsten Balduin von Trier findet sie einen mächtigen, aber gefährlichen Verbündeten gegen ihre zahlreichen Feinde.

Als sie sich entschließt, eine Burg zu erbauen - ein unerhörtes Ansinnen für eine Frau ihrer Zeit -, hat sie endgültig alle machthungrigen Männer gegen sich...

Für Kinder

Scheffler, Axel; Donaldson, Julia

Der Grüffelo

Der Wald ist voller Gefahren. Da ist es gut, wenn man einen starken Freund hat. Uns wenn man keinen hat, muss man sich einen erfinden. Wie die kleine Maus, die jedem, der sie fressen will, mit den schrecklichen Grüffelo droht. Dabei gibt es Grüffelos gar nicht. Oder doch?

>>> Lesen Sie hierzu weiter auf der nächsten Seite >>>

Czerny, Theresa

Die Pferde von Eldenau -Mähnen im Wind

Wind, Meer und Weite - für Frida gibt es nichts Schöneres, als mit ihrem Pony Liv durch die Wellen zu galoppieren. Sie kann einfach nicht verstehen, was Jannis daran findet, sein Pferd jedes Wochenende auf Turnieren über Hindernisse zu jagen.

Sachliteratur

Gysi, Gregor

Ein Leben ist zu wenig

Gregor Gysi hat linkes Denken geprägt und wurde zu einem seiner wichtigsten Protagonisten. Hier erzählt er von seinen zahlreichen Leben: als Familienvater, Anwalt, Politiker, Autor und Moderator.

Seine Autobiographie ist ein Geschichts-Buch, das die Erschütterungen und Extreme, die Entwürfe und Enttäuschungen des 20. Jahrhunderts auf sehr persönliche Weise erlebbar macht.

In der Weihnachtsbäckerei

Leuchtende Kinderaugen gab es in der letzten Schulwoche vor dem Weihnachtsfest auf dem Arterner Weinberg. Gemeinsam wurden viele Bleche Weihnachtsplätzchen ausgestochen, gebacken und liebevoll verziert. Immer wieder stimmten die Schülerinnen und Schüler dabei fröhliche Weihnachtslieder an. Natürlich auch das der „Weihnachtsbäckerei“ von Rolf Zuckowski. Nach dem Backen in lustigen Kochmützen und Schürzen wurde noch ein festliches Mittagessen mit einer weiteren Klasse eingenommen.

Die Mädchen und Jungen der Unterstufenklasse des Staatlichen regionalen Förderzentrums Artern möchten sich auch im Namen ihrer Pädagoginnen Birte Zunkel und Andrea Georges ganz herzlich bei Frau Heike Kunze für diesen besonderen Vormittag bedanken.

Stadtverwaltung sagt DANKE für den gelungenen Weihnachtsmarkt in Artern 2018

Auch in diesem Jahr möchte die Stadtverwaltung Artern es auf gar keinen Fall versäumen, sich bei allen, die den Weihnachtsmarkt 2018 in vielfältiger Weise unterstützt haben, ganz herzlich zu bedanken:

Ein Dankeschön geht für Ihre Sach- und Geldspenden an:

- Alles für Haus, Hof & Garten Augustin
- AOK Plus
- Architektur- u. Ingenieurbüro Reinshaus
- Augenoptik Jarzombski
- Autohaus Lucks
- Bestattung Pillep
- Bezirksschornsteinfeger Stengler
- Blumen & Landschaftsbau Killat
- CDU Ortsverband Artern
- Dipl.med. Thieme
- Dipl.stom. Landes
- Döner & Pizzahaus Fari
- E.B.A. GmbH- EDEKA Lehne
- Elektroanlagen Böhm
- Engel Apotheke
- Förderverein Kita Bummi
- Förderverein Kita Magdalenenstraße
- Freiwillige Feuerwehr Artern
- Gemeinschaftspraxis Gottelt
- Heimatverein Aratora
- Hotel Friedchen
- Idee & Spiel Baumann
- Ing. Büro Pfündner
- KGS Stadtplanungsbüro Helk GmbH
- Notarin Dr. Friederike Klepsch
- Praxis für Physiotherapie Herr Sieler
- Priv.-Doz. Dr. med. Lotze
- Sanitätshaus Zimmer
- Schausteller Schelause
- Schmiede & Metallbau Fister
- Schuhmoden Weber
- Steinmetzbetrieb Gödicke

- Tierarztpraxis Ritsch
- Uhrenfachgeschäft Keller
- diverse anonyme Spender

Sie alle haben es ermöglicht, den Kindern unserer Stadt mit Ihren Spenden ein wenig die Vorweihnachtszeit zu versüßen und ihnen ein Leuchten in die Augen zu zaubern. Vielen, lieben DANK dafür!

Aber was wäre ein Weihnachtsmarkt ohne Buden, Leckeres vom Grill, heiße Getränke, Karussell, Waffeln und Zuckerwatte, ohne weihnachtliches Programm und die Hauptperson, den Weihnachtsmann.

Deshalb genauso herzlich ein großes Dankeschön an alle Mitwirkenden

- den Arterner Volkschor
- die Flöhchen für das Mitmachangebot für Kinder
- die Kinder und Erzieherinnen unserer Kindereinrichtungen- Bummi und Magdalenenstraße
- die Fraktion „Die Linke“ für die Vorführung des Weihnachtsfilmes
- die musikalische Umrahmung
- Familie Pabst
- Herrn Lutz Buettner
- Vulkan Event für die Aufstellung und Betreuung der Bühne
- der Salzprinzessin Sarah III sowie Leonie Zelmer und Nina Hautke für die Moderation

Vielen Dank auch den Verkäufern der Verkaufshäuschen und Ständen

- Förderverein Kita Bummi
- Förderverein Kita Magdalenenstraße
- Förderzentrum Artern
- Freiwillige Feuerwehr Artern
- Grundschule Artern
- Heimatverein Aratora
- Herr Olaf Augustin
- Kinder- und Jugendförderverein Artern
- Lebenshilfe Artern
- Schausteller Schelause
- TALISA
- Tierheim Gehofen
- WIR für Artern

Und ganz zum Schluss noch ein großes Dankeschön an die Mitarbeiter der Elektro- und Beleuchtungsanlagen GmbH (E.B.A.), der Firma Killat GbR sowie unseren Bauhof für die Beleuchtung, Aufstellung und Ausschmückung des Weihnachtsmarktes.

Christine Zimmer

Beauftragte nach § 9 Abs. 6 ThürKO

Wir gratulieren

... zum Geburtstag

Artern/Unstrut

18.01. zum 80. Geburtstag	Frau Kirsch, Bärbel
21.01. zum 75. Geburtstag	Herr Rother, Heinz-Dieter
22.01. zum 70. Geburtstag	Herr Günther, Hartmut
24.01. zum 70. Geburtstag	Frau Freiberg, Rosemarie
29.01. zum 80. Geburtstag	Frau Schmidt, Hella
30.01. zum 75. Geburtstag	Frau Gebhardt, Gisela
30.01. zum 70. Geburtstag	Frau Sachs, Rosemarie
30.01. zum 80. Geburtstag	Herr Stickel, Leo
03.02. zum 75. Geburtstag	Herr Hesse, Roland
06.02. zum 85. Geburtstag	Herr Hundt, Willi
07.02. zum 85. Geburtstag	Herr Böttcher, Hans

07.02. zum 70. Geburtstag	Frau Rübesamen, Loni
08.02. zum 75. Geburtstag	Frau Michel, Rosemarie
09.02. zum 80. Geburtstag	Herr Barthel, Wolfgang
09.02. zum 90. Geburtstag	Frau Heinze, Cäcilie
16.02. zum 70. Geburtstag	Herr Siebenhüner, Hans-Jürgen
18.02. zum 80. Geburtstag	Frau Bieling, Edith
20.02. zum 70. Geburtstag	Frau Gladitz, Hannelore
22.02. zum 70. Geburtstag	Herr Holubek, Gerd
22.02. zum 80. Geburtstag	Herr Sangmeister, Günter

Borxleben

10.02. zum 70. Geburtstag	Frau Köhler, Regina
---------------------------	---------------------

Gehofen

23.01. zum 75. Geburtstag	Frau Grosse, Heidemarie
28.01. zum 75. Geburtstag	Herr Spittler, Bernd

Heygendorf

21.02. zum 70. Geburtstag	Herr Esnault, Werner
---------------------------	----------------------

Ichstedt

20.01. zum 80. Geburtstag	Frau Lange, Inge
17.02. zum 75. Geburtstag	Herr Pabst, Wolfgang

Kalbsrieth

29.01. zum 80. Geburtstag	Frau Woelk, Ingrid
06.02. zum 70. Geburtstag	Herr Kissmann, Berthold

Nausitz

09.02. zum 80. Geburtstag	Frau Thieme, Isolde
---------------------------	---------------------

Reinsdorf

24.01. zum 80. Geburtstag	Frau Hartwig, Christl
24.01. zum 80. Geburtstag	Frau Wilke, Frieda
18.02. zum 75. Geburtstag	Frau Lovsky, Marie-Luise
21.02. zum 85. Geburtstag	Herr Dienemann, Otto

Ringleben

26.01. zum 70. Geburtstag	Frau Heideck, Helga
14.02. zum 70. Geburtstag	Herr Tettenborn, Jürgen
20.02. zum 80. Geburtstag	Frau Gießler, Inge

Voigtstedt

20.01. zum 75. Geburtstag	Frau Etzrodt, Doris
23.01. zum 70. Geburtstag	Frau Bank, Edeltraud
24.01. zum 75. Geburtstag	Herr Schwarz, Helmut
25.01. zum 80. Geburtstag	Herr Hille, Hartmut
31.01. zum 85. Geburtstag	Herr Wackermann, Erich
20.02. zum 70. Geburtstag	Herr Reichmann, Burchard



Gestatten - wir sind die Neuen

Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern.



Das nahm die Beauftragte Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen.

Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.

So sehen wir aus:



Leevke Charlotte Seifert mit Mama Nancy Saalfeld



Aaron Sudau mit Mama Franziska





Herzlichen Glückwunsch

Am 30. November 2018 begingen die Eheleute Günther und Gudrun Schmidt das Fest der Goldenen Hochzeit. Dazu überbrachte auch Arterns Bürgermeisterin Christine Zimmer den Jubilaren die herzlichsten Glückwünsche der Stadt Artern.





Impressum

Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Verlag und Druck: LINUS WITTICH Medien KG, Langewiesen, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Beauftragte nach § 9 Abs. 6 Thür.KO für Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf)

Verantwortlich für den Anzeigenverkauf: Stefanie Barth, erreichbar unter Tel.: 0178/3161148, E-Mail: s.barth@wittich-langewiesen.de

Verantwortlich für den Anzeigenteil: David Galandt - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

Verlagsleiter: Mirko Reise

Erscheinungsweise: In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7 % MWSt.) beim Verlag bestellen.

Veranstaltungen



BLUTSPENDETERMINE

I. Quartal 2019



SPENDE BLUT
BEIM ROTEN KREUZ

29.01.2019	Heygendorf	Sportlerheim	Kolonie 137 c	17:00-20:00
12.02.2019	Heldrungen	Tagespflege "Thüringer Pforte"	Bahnhofstraße 13 a	15:00-19:00
15.02.2019	Roßleben	DRK Räume (AWO-KiGa)	Schillerstraße 7	14:00-19:00
21.02.2019	Artern	Borlachschole	Am Königstuhl 9	15:30-19:30
21.02.2019	Bad Frankenhausen	Regelschole	Müldener Str. 11	15:00-19:00
26.02.2019	Artern	Borlachschole	Am Königstuhl 9	15:30-19:30
27.02.2019	Bad Frankenhausen	Kyffhäusergymnasium	Fritz-Brather-Str. 1	15:00-19:00
13.03.2019	Bottendorf	Mehrzweckhalle	Bergstraße 9D	15:00-19:00
14.03.2019	Wiehe	Grundschule	Garnbacher Str. 8	15:00-18:30

Kostenlose Service-Hotline: 0800 / 1194911

Konzert am 19. Januar 2019 im Arterner Rathaussitzungssaal

Zu einem Liederabend mit Christopher Jung (Bariton) und Piotr Oczkowski (Klavier) lädt der Verein „ars interactiva“ alle Freunde der klassischen Musik unserer Region am 19. Januar 2019 um 19 Uhr in den Arterner Rathaussitzungssaal ein. Beide Künstler möchten mit allen interessierten Musikfreunden auf eine „Winterreise“ gehen, die die bekanntesten Werke Franz Schuberts aus seinem gleichnamigen Liederzyklus umfasst.



Karten für dieses Konzert gibt es wie immer für 15 Euro an der Abendkasse bzw. für 12 Euro bei Vorbestellung über Telefon 03475/604380 oder Mail an hthofmann-eisleben@t-online.de.

Vereine und Verbände

Tolle Weihnachtsfeier im Freizeitzentrum



Schon Tage vor der Weihnachtsfeier im Arterner Freizeitzentrum wurde „gewuselt“, gebastelt und natürlich die Räumlichkeiten geschmückt und schön hergerichtet. Viele Kinder, die noch keine Geschenke hatten, nutzten diese Möglichkeiten, aber auch Schulklassen bastelten und verpackten noch Geschenke für ihre Familie.

Am Freitagnachmittag (14.12.2018) war es dann soweit, in einer gemütlichen Kaffeerunde mit leckeren, hausgemachten Kuchen, warteten alle auf den Weihnachtsmann. Ob Groß oder Klein, alle bekamen etwas aus den prall gefüllten Geschenkesack, auch wenn nicht jeden gleich ein Gedicht einfiel.

Diesmal wurde eine kleine Tombola mit Gewinnen, wie Spielzeug und Haushaltssachen usw. durchgeführt, insgesamt wurde eine Summe von 66,00 € eingenommen. Dieses Geld wurde der Stadt Artern zur Verfügung gestellt zur Bewirtschaftung der Spielplätze. Danke an den Weihnachtsmann, der schon einmal etwas Zeit für uns hatte, ein Dankeschön an alle Mitarbeiter/Innen für die tolle Vorbereitung und Durchführung unserer Weihnachtsfeier.

Werner Bank
Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.

Veranstaltungsplan Freizeitzentrum Artern Februar 2019

Freitag, 01.02.2019

16.00 Uhr Pokémon

Dienstag, 05.02.2019

14.30 Uhr Spielenachmittag - Gesellschaftsspiele aller Art

Mittwoch, 06.02.2019

14.30 Uhr Wir backen Pizza, Anmeld. bis 04.02.2019, Unkosten 1,50 €

Donnerstag, 07.02.2019

15.30 Uhr Leseclub

Freitag, 08.02.2019

16.00 Uhr Pokémon

Vom 11.02. bis 15.02.2019 Winterferien - Siehe gesondertes Programm!



Dienstag, 19.02.2019

14.30 Uhr Spielenachmittag

Mittwoch, 20.02.2019

18.30 Uhr Familien - Leseabend mit Frau Curt

Nach einem kleinen Sektempfang liest Frau Curth vom „Guten Buch in Artern“, man muss nur gute Laune mitbringen, für die Verpflegung ist gesorgt

Donnerstag, 21.02.2019

14.30 Uhr Wir backen einen Apfelkuchen

Freitag, 22.02.2019

16.00 Uhr Pokémon

Dienstag, 26.02.2019

14.30 Uhr Spielenachmittag

Mittwoch, 27.02.2019

15.00 Uhr Herzliche Einladung zum gemütlichen Kaffee trinken für Kinder, Eltern, Großeltern und alle Interessierten, wir stellen ein aktuelles Kinderbuch vor, schöne Geschichten für Jung und Alt, wir würden sie gern zu unseren gemeinsamen Familiennachmittag begrüßen

Donnerstag, 28.02.2019

15.30 Uhr Leseclub

Änderungen vorbehalten!

Das Freizeitzentrum Team

Winterferien 2019

im Freizeitzentrum Artern

Montag, 11.02.2019

14.30 Uhr Treffpunkt im Freizeitzentrum zum gemütlichen Kaffee trinken, anschließend gehen wir zur Kegelbahn

Kleines Taschengeld für Verpflegung bitte extra mitnehmen.

Abholung der Kinder durch die Eltern 17.30 Uhr
Unkostenbetrag: 3,00€

Anmeldung bis: 04.02.2019

Dienstag, 12.02.2019

ab 14.00 Uhr Wir gestalten winterliche Fensterbilder
Unkostenbetrag: 0,50 €
Gesellschaftsspiele

11. Kurt Springsguth Pokal 2018

Wie schnell ein Jahr vergeht merken unsere Wettkampfturnerinnen immer wenn es heißt, auf zum letzten Wettkampf des Jahres, auf zum Kampf um den begehrten Kurt-Springsguth-Pokal. In diesem Jahr wird die Trophäe zum 11. Mal das Ziel der freundschaftlichen Wettstreit stehenden Mannschaften aus Altenburg, Benndorf und Artern sein.

In der AK 8/9 gingen insgesamt 8 Turnerinnen in 2 Mannschaften und in der AK 10/11 14 Turnerinnen in 3 Mannschaften und 2 Einzelstarterinnen ins Rennen. Pilotprojekt in diesem Jahr war der Einzelmehrkampf von 2 Turnerinnen aus dem Freizeitbereich des ATV, welche die Pflichtübungen P4 ohne festgelegte Altersklasse turnten.

In der AK 8/9 gingen im Mannschaftswettbewerb Lina Eckardt, Lilli Marleen Kinitz, Leni Göbel und Maja Fiedler an den Start. Finja Barthel konnte leider auch in diesem Jahr ihre Turnfreundinnen krankheitsbedingt nicht unterstützen.

Die ATV-Mannschaft der AK 10/11 bildeten Lara Götze, Suri Reiber, Helena Scheffler und Amelie Schiele. Aus dem Freizeitbereich gingen Leonie Zelmner und Helena Meinel in den Wettkampf. Für Lina Eckardt, Lilli Marleen Kinitz, Leni Göbel und Maja Fiedler heißt es in diesem Wettkampf gleichzeitig Abschied nehmen von der AK 8/9 und im kommenden Jahr in der AK 10/11 unter neuen Herausforderungen trainieren und turnen.

Der Wettkampf startete nach der obligatorischen Einturnzeit von einer Stunde pünktlich 11.00 Uhr. Die Mädchen der AK 8/9 stellten ihren guten Trainingszustand unter Beweis und erlangen bereits beim Sprung hohe Wertungen. Mit 13,40 Punkten setzte Lina den Gerätebestwert und darüber hinaus die höchste Bewertung in der AK 8/9 an diesem Sportsamstag. Am Schwebebalken schien das große Ziel etwas in die Ferne zu rücken. Durch insgesamt 3 vorzeitige Abstürze vom berüchtigten Zitterbalken wurde der Rotstift angesetzt. Lilli rettete mit 12,45 Punkten. Wieder ein Gerätebestwert für die Arterner Mädels. Dennoch, das Bängen um den Pokal begann. Nach kurzer Besprechung mit dem Trainer wich die Nervosität. Reck und Boden wurden mit Bravour gemeistert und so kletterte das Gesamtergebnis auf sagenhafte 153,25 Punkte. Echte Klasse, das Jahr 2018 war für die 8/9-er das seit langen Erfolgreichste. Alle Gerätebestwerte konnten die Turnerinnen des ATV für sich verbuchen, 3 davon Lina, einer von Lilli. Zum Schluss nahmen die Mädchen des ATV e.V. den ersehnten Pokal zum 2. Mal in Folge mit nach Hause. Leonie und Helena kämpften auf der gleichen Übungsgrundlage wie ihre Mannschaftskameradinnen und lieferten ebenfalls beachtliche Ergebnisse. Leonie erlangte mit 48,65 Punkten Platz 1 und das goldene Edelmetall, Helena mit 47,45 Punkten Platz 2 und die Silbermedaille. Im Einzelmehrkampf belegen Lina, Lilli und Leni Platz 1 – 3 und Maja hervorragend Platz 6.

Die AK 10/11 hatte mit 2 Mannschaften aus Altenburg harte Konkurrenz. Alle 3 Mannschaften zeigten Turnen vom Feinsten. Favorit des Tages war die 1. Mannschaft aus Altenburg und nahm mit 172,10 Punkten die Führung ein und den Pokal mit nach Hause. Platz 2 mit 164,55 Zählern, ganz knapp vor den Arterner Mädels, die 2. Mannschaft aus der berühmten Spielkartenstadt. Nur 0,6 Punkte trennte die Mannschaft des ATV von der Silbermedaille. Verdient Bronze mit 163,95 Punkten waren aber sicher und die Freude groß. Tagessiegerin im Einzelmehrkampf war Lara Götze. Sie bucht 2 Gerätebestwerte aus ihr Konto und erntet Platz 1 und viel Respekt für 58,15 Punkte.

Nach Abschluss aller Disziplinen wurde die neue Air Truck Bahn aufgebaut und alle Sportlerinnen konnten, während die Kampfrichter ihr Rechenwerk vollbringen, noch einmal Sprünge, Saltos und andere Übungen zeigen. Endlich, die Siegerehrung gab allen Beteiligten die gebührende Anerkennung ihrer gezeigten Leistungen in Form von Pokalen, Urkunden und Medaillen.

Wieder einmal endet ein erfolgreiches Turnsport-Jahr und der ATV e.V. bedankt sich bei allen Aktiven, Freunden, Helfern und Trainern für die unermüdliche Arbeit mit und für die Turn- und Wettkampfkinder und wünscht ein friedliches, glückliches Weihnachtsfest.

Weitere interessante Eindrücke vom 11. Kurt-Springsguth-Pokal gibt's im Internet unter turnverein-artern.de

Jens Dumke
Arterner Turnverein e.V.



Weihnachtsgeschenke für das Reinsdorfer Kinderneest

Wie bereits im letzten Jahr haben die Weihnachtsengel vom Zwergenmarktteam die Augen der Kinder der KiTa „Kinderneest Reinsdorf“ zum Strahlen gebracht. Aus den Einnahmen der selbst gebauten und gebastelten Weihnachtsdeko, welche auf dem Reinsdorfer Weihnachtsmarkt verkauft wurden, hat das Team vom Zwergenmarkt am 19.12.2018 die von den Kindern und Erziehern gewünschten Spielsachen überreicht. Unter anderem gab es für die Kleinsten neue Rutschautos, die Sonnenkinder freuten sich über eine Polizeistation und ein Bügelbrett, und die großen über Küchenzubehör.

Schon mal vormerken:

Am 16.03.2019 findet der 5. Reinsdorfer Zwergenmarkt statt.



Weihnachtsfeier VdK Ortsverband Artern

.... Alle Jahre wieder... so war es auch am 01.12.2018 beim VdK Ortsverband Artern. Der Weihnachtsmann wollte heute auch beim OV vorbei schauen.

Ca. 80 Mitglieder sind der Einladung zur Weihnachtsfeier gefolgt. OV-Vorsitzende, Ina Römer, begrüßte die Gäste und Mitglieder. Als Gäste waren gekommen: Bernd Reiber - Kreisverband VdK, OV Bad Frankenhausen, Frau Becker mit Mann - Verein Lebenshilfe, Birte Zunkel und Jenny Moog - musikalische Unterhaltung. Nach den Begrüßungsworten unterhielten Birte Zunkel - Gitarre und Jenny Moog- Saxophon und Klarinette, die Mitglieder mit weihnachtlichen Weisen. Die bekannten Weihnachtslieder wurden von den Mitglieder mitgesungen. Nach dem kulturellen Teil der Veranstaltung überbrachte Bernd Reiber - Vorsitzender KV VdK Nordthüringen die Grüße vom Kreisverband und wünschte den Mitgliedern ein schönes Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 2019. Die Gäste vom OV Bad Frankenhausen, Herr Kolokovski schlossen sich den Grußworten an. Um Zeit bis zum Kaffeetrinken zu überbrücken,

las Ina Römer ein schönes Gedicht über eine kleine „Weihnachtsmaus“ vor, man sah lächelnde Gesichter. Dann gab es noch einen kleinen offiziellen Teil - R. Blume wurde zu ihrer „Goldenen Hochzeit“ gratuliert, sowie N.Hegwer zu 10 Jahre Mitgliedschaft. Ina Römer wünschte allen Mitgliedern eine besinnliche Adventzeit, ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute und viel Gesundheit für das Jahr 2019.

... Aber wollte nicht der Weihnachtsmann vorbei schauen. Der Kaffeetisch war schon gedeckt und der Kaffee duftete, das hat wohl auch der Weihnachtsmann gerochen und kam mit seinem Gefolge mit etwas „Verspätung“ an. Nach ein paar fröhlichen Worten verteilte er seine mitgebrachten Geschenken an die Mitglieder. „DANKE“ Weihnachtsmann.

Danke auch für die gute Betreuung durch das Team der Finneck-Werkstätten.

Nächste Mitgliederversammlung findet am 19.01.2019, um 14.00 Uhr in den Finneck-Werkstätten statt.



Mittwoch, 13.02.2019

ab 14.00 Uhr Visitenkarten selbst gestalten - jeder kann seiner Kreativität „freien Lauf“ lassen
Wir backen Muffins und lassen sie uns anschließend schmecken
Unkostenbeitrag: 1,00€

Anmeldung bis: 11.02.2019

Donnerstag, 14.02.2019

ab 14.00 Uhr Wir basteln Faschingsmasken
Unkostenbeitrag: 0,50 €
Spielnachmittag

**Freitag, 15.02.2019**

ab 15.00 Uhr Faschingsparty im Freizeitzentrum mit Pfannkuchen Wettessen
Das lustigste Kostüm wird ausgezeichnet!

Wir freuen uns auf euch!!

Arterner Turnverein e.V.

Übungsleiterhelfer gesucht

Liebe Bürgerinnen und Bürger, liebe Sportinteressierte, die stetig steigenden Mitgliederzahlen im Kinder- und Jugendbereich des Arterner Turnverein e.V. erfordern zur Beibehaltung und Erhöhung der Qualität unserer Übungsstunden und Leistungen die Verstärkung unserer Trainer- und Übungsleiterteams durch Sport- und Übungsleiterhelfer.

Der ATV e.V. als etablierter Anbieter von Freizeit-, Breiten-, Wettkampf- und Tanzsport sucht ab sofort zur Unterstützung im Kinder- und Breitensport engagierte, sportlich interessierte Jugendliche ab 16 Jahre und Erwachsene. Wir bieten ein interessantes und sozial anspruchsvolles Freizeitbetätigungsfeld. Die Helfertätigkeit ist ehrenamtlich. Wenn Sie sich in nachfolgenden Betätigungs- und Interessensfeldern wiederfinden, nehmen Sie bitte Kontakt zum Arterner Turnverein auf.

Sie sind sportlich interessiert, lieben den Umgang mit Kindern und verfügen über ein hohes Maß an Sozialkompetenz. Ihr Führungszeugnis ist ohne Eintrag und der Schutz von Kindern ist für Sie Ehrensache. Sie verfügen über Lernbereitschaft, Geduld, Ausdauer und suchen eine anspruchsvolle und gemeinnützige Aufgabe. Sie sind politisch neutral und achten auf den besonderen Schutz minderjähriger Kinder.

Wir, der Arterner Turnverein, bieten eine lebendige Vereinstätigkeit in allen Altersklassen, eine zielorientierte Einarbeitung innerhalb unserer Trainings- und Übungsstunden durch erfahrene lizenzierte Übungsleiter und diverse Lizenz-, Aus- und Fortbildungsmöglichkeiten. Der ATV e.V. trägt bei verpflichtender Bindung an den Verein die Ausbildungskosten für Sporthelfer, Übungsleiter und Ersthelfer. Die Möglichkeit des Erwerbs einer Übungsleiterlizenz ist bereits nach 2 jähriger Mitgliedschaft möglich.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann melden Sie sich bei unserer Vorsitzenden Franziska Boose oder unserem Koordinator Breitensport Jens Dumke. Auf unserer Internetseite können Sie viele Informationen über unseren Verein finden. www.turnverein-artern.de. Schreiben Sie uns eine Mail an vorstand@turnverein-artern.de oder melden sich zum Besuch einer der laufenden Übungsstunden an. Gerne können Sie nach vorheriger Anmeldung unverbindlich reinschnuppern.

Mit sportlichen Grüßen

Vorstand des Arterner Turnverein e.V.

Im Archiv gekramt...

... Wissenswertes über die Arterner Turngeschichte

1870 - 1871 der Deutsch-französische Krieg

Der Deutsch-Französische Krieg von **1870 bis 1871** war eine militärische Auseinandersetzung zwischen Frankreich einerseits und dem Norddeutschen Bund unter der Führung Preußens sowie den mit ihm verbündeten süddeutschen Staaten Bayern, Württemberg, Baden und Hessen-Darmstadt andererseits. In Frankreich hatte der Krieg nicht nur die endgültige Abschaffung der Monarchie zur Folge. Vor allem der Verlust Elsaß-Lothringens erzeugte einen dauerhaften, gegen Deutschland gerichteten Revanchismus. In Deutschland wiederum verfestigte sich die Vorstellung von der so genannten Erbfeindschaft gegenüber Frankreich. Beides belastete die deutsch-französischen Beziehungen bis weit ins 20. Jahrhundert hinein. Noch während seines Verlaufs traten Baden, Bayern, Württemberg und Hessen-Darmstadt dem Norddeutschen Bund bei. Durch eine neue Verfassung vom **1. Januar 1871** benannte sich der Bund in Deutsches Reich um. Wilhelm I. erhielt dabei zusätzlich den Titel „Deutscher Kaiser“.

Durch die beiden Kriegsjahre 1870 und 1871, standen dem Turnverein Artern schwere Zeiten bevor. Die zahlreichen Opfer und Verluste aus den Reihen der Mitglieder führten dazu, dass der Verein kurz vor dem Aus steht. Die Anzahl der gefallenen und deren Namen können anhand meiner Recherchen leider nicht benannt werden. Insgesamt forderte der Krieg ca. 50.000 Opfer auf deutscher Seite. Im Jahr 1877 ist es einem einzigen Mitglied zu verdanken, dass die Auflösung des Vereins verhindert wird. Fakten aus den Jahren nach dem Krieg: **1875** Gründung der Turnerfeuerwehr im Verein. Herr H. Brambach übernimmt den Vorsitz. **1876** Bereits nach einem Jahr trennt sich die Turnerfeuerwehr vom Verein und führt fortan den Namen „Freiwillige Feuerwehr“. **1877** Der Widerspruch des Mitglieds Justiziar Klemm hat zur Folge, dass am 4. August 1877 41 Personen ihren Beitritt zum Turnverein erklären. Die Auflösung war dadurch abgewendet und das Vereinsleben stabilisiert sich zur Freude aller Mitglieder. In den Jahren um die Jahrhundertwende blüht das Vereinsleben. Mehr dazu in der nächsten Ausgabe „Im Archiv gekramt“.

Jens Dumke ATV e.V.

Fortsetzung folgt

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen

Ansprechpartner - auf einen Blick

Kirchstraße 3, 06556 Artern
Gemeindebüro: Tel: 03466 / 302653
Sprechzeiten dienstags von 8.00 bis 12.00 Uhr
Pfarrerin: Lena Burghardt - Tel: 03466 / 302661
Termin nach Vereinbarung

Kantor Pascal Salzmann:
Luthergasse 1, 99423 Weimar
Tel: 0176 / 20507545
pascal.salzmann@kk-e-s.de

Gemeindepädagoge Günter Werner
Lange Straße 74, 99195 Schlossvippach
Tel: 036371 / 52816
Mobil: 0178 / 5628335
GP.guenterwerner@yahoo.de

Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

Gemeindenachmittag Artern	Mi, 13.02.2019	14:30	
Gemeindenachmittag Voigtstedt	Di, 05.02.2019	14:30	
Gemeindenachmittag Bretleben	Di, 19.02.2019	14:00	
Gemeindenachmittag Reinsdorf	Do, 21.02.2019	14:00	
Seniorentanz	Montags	14:30	
Gottesdienst Haus Anna	Do, 17.01.2019 Do, 07.02.2019	09:00	
Gottesdienst DRK-Pflegeheim	Do, 30.01.2019 Do, 21.02.2019	09:30	
Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße	Do, 31.01.2019 Do, 28.02.2019	10:00	
Gesprächskreis Artern (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Do, 30.01.2019 Do, 28.02.2019	19:00	Im Januar: Ausklingen der Weihnachtszeit mit Musik, Gebäck und Spielen Im Februar: Christian Bock mit einem Vortrag zu Zeit und Ewigkeit
Frauenfrühstück (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Mi, 06.02.2019	09:00	Frau Malcomess: 03466/302959 Frau Braune: 03466/320160
Krabbelfrühstück (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Donnerstags (während der Schulferien ggf. Pause)	ab 09:30	Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66
Familiennachmittag (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Freitags	ab 16:00	
Kreativwerkstatt/ Nähen (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	28.01, 4.02., 18.02., 4.03., 18.03.	ab 17:00	Sylvia Knöppel: 0176/22745171

Gottesdienste im Seelsorgebereich Artern**Sonntag, 3. Februar 2019**

10:30 Uhr Artern im Gemeinderaum der Marienkirche
 14:00 Uhr Reinsdorf im Pfarrhaus

Sonntag, 10. Februar 2019

10:30 Uhr Artern Abendmahlsgottesdienst im Gemein-
 deraum der Marienkirche
 14:00 Uhr Ritteburg in der Winterkirche in der St. Jakobus-
 kirche
 16:00 Uhr Voigtstedt im Pfarrhaus

Sonntag, 17. Februar 2019

09:15 Uhr Bretleben im Pfarrhaus
 10:30 Uhr Artern im Gemeinderaum der Marienkirche

Sonntag, 24. Februar 2019

09:00 Uhr Voigtstedt Abendmahlsgottesdienst im Pfarrhaus
 10:30 Uhr Artern
 14:00 Uhr Reinsdorf Abendmahlsgottesdienst

Herzliche Einladung zur ökumenischen Bibelwoche

In der Ökumenischen Bibelwoche 2019 dreht sich alles um den
 Philipperbrief des Paulus.

Dieser Bericht besticht durch seine Themenvielfalt: Verfolgung
 und Freude, Liebe und Gemeinschaft, christliche Gesinnung,
 Furcht und Vertrauen, Geben und Nehmen, irdisches Wirken und
 himmlische Heimat. Unter dem Titel „Mit Paulus glauben“ laden
 wir im Rahmen der Bibelwoche zu einer Reise durch den Philip-
 perbrief ein. Wir freuen uns auf Sie:

In Voigtstedt vom 04. Februar bis zum 08. Februar jeweils ab 18
 Uhr im Pfarrhaus

In Artern vom 18. Februar bis zum 22. Februar jeweils ab 19 Uhr
 im Gemeinderaum der Marienkirche



Stellenmarkt *aktuell*

Etablierte Steuerkanzlei in Querfurt sucht zum nächstmöglichen Termin eine

Steuerfachkraft (m/w/d)

zur Unterstützung unseres Teams, mit Freude an der Finanz- und Lohnbuchführung, Jahresabschlusserstellung sowie am Erstellen von Steuererklärungen.

Sie arbeiten gerne selbständig, flexibel und engagiert, sind trotzdem teamfähig, schätzen einen modern ausgestatteten Arbeitsplatz, eine abwechslungsreiche Tätigkeit und wollen leistungsgerecht vergütet werden.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Dipl.-Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger
Steuerberater
Fachberater für
Unternehmensnachfolge DStV.

Merseburger Straße 70 • 06268 Querfurt
 Telefon: (034771) 5 79-0, Telefax: (034771) 5 79-27
 E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de
 Internet: www.steuerberater-kindinger.de



Ob Berufserfahrener, Berufseinsteiger, Student oder Schüler: Wir bieten Ihnen die berufliche Perspektive, die zu Ihnen passt.

Aluminium ist unsere Leidenschaft – lassen Sie sich von unserer **Leidenschaft** anstecken und **bewerben Sie sich** noch heute!

TRIMET bildet aus zum

- > Werkzeugmechaniker
- > Industriemechaniker
- > Gießereimechaniker
- > Mechatroniker
- > Industriekaufleute

TRIMET sucht Fachkräfte

- > Werkzeugmechaniker
- > Instandhalter
- > Mechatroniker
- > Qualitätsprüfer
- > Maschinen- und Anlagenbediener

Jetzt anrufen!
03634 333107

trimet

TRIMET Automotive Sömmerda GmbH & Co. KG
 Rheinmetallstraße 24 • 99610 Sömmerda
 Telefon 03634 3330 • www.trimet.de

LINUS WITTICH
 Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Hier ist eine

Stelle frei.

Für Ihre Anzeige im
**Stellenmarkt
 Aktuell**



Der letzte Weg in erfahrenen Händen.
Wir sind für Sie da.

Bestattungen Pillep

Tag und Nacht



Roßleben
Wendelsteiner Straße 7
Tel.: 03 46 72 / 6 95 54

06556 Artern - G.-Scholl-Platz 8

Tel.: 0 34 66 / 31 98 53

www.pillep.de

Schmiede & Metallbau Fister

Inh. Steffen Baumann

• Treppen • Tore • Zäune • Geländer
• Edelstahlarbeiten



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

Schlossstraße

06556 Artern

Tel. (0 34 66) 30 28 55

Fax (0 34 66) 31 99 88

www.schmiede-fister.de



FERIENHÄUSER UND FERIENWOHNUNGEN

AN DER MECKLENBURGISCHEN SEENPLATTE

» WWW.FERIENKONTOR-MV.DE

Foto: © Fotolia, Begrüßungsfoto



Telefon: 01 78 / 53 195 13 | 03 99 31 / 54 36 79 | info@ferienkontor-mv.de

Wir sind für Sie da!



LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich bin für Sie da...

Stefanie Barth

Ihre Gebietsverkaufsleiterin vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?

Tel.: 0178 3161148

Fax: 03677 205021

s.barth@wittich-langewiesen.de

www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

Fliesen-, Platten- u. Mosaikleger

Dennis Klug

Damm 2
06556 Voigstedt

Tel.: 0162 9856525

d.klugfliesen@gmail.com

Maurermeister | Peter Klug

Kirchstraße 12 | 06556 Voigstedt

Tel.: 03466 322360 | Fax: 03466 740729

Mobil: 0173 8930328 | klug-voigstedt@t-online.de

Unsere Leistungen:

- Neu- und Altbauanierung
- Mauer- und Putzarbeiten
- Trockenbau-/fußböden
- Beton- und Estricharbeiten
- Pflaster- und Tiefbauarbeiten
- Vollwärmeschutz
- Arbeiten rund ums Haus
- Haushaltsauflösung/ Entrümpelung

Küchen- und Möbelaufbau/Holzgewerbe Christian Stempel Mobil: 0152 33673143

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Sanitär Reiber

Thomas Rumpf

Traueranzeigen/ Trauerdanksagungen

Sehr geehrte Leserinnen und Leser!

Gedenken Sie eines geliebten Menschen mit einer Traueranzeige in Ihrem Mitteilungsblatt. Gestalten Sie in aller Ruhe in nur wenigen Schritten Ihre persönliche Danksagung über das Internet!

Einfach auf www.wittich.de/trauer gehen und den Erscheinungsort eingeben. Hier können Sie aus verschiedenen Anzeigenvorlagen auswählen oder selbst kreativ sein!

Sie haben Fragen? Wir sind für Sie da.

Telefonisch: 0 36 77 - 20 50-0

Per E-Mail: info@wittich-langewiesen.de



So wie ein Blatt vom Baume fällt,
so geht ein Mensch aus dieser Welt.
Und alle Vögel singen weiter.
Matthias Claudius

Herta Musterhausen
* 4.5.1939 † 5.1.2016

Wir werden dich sehr vermissen.

TK 0027 **Deine Kinder**
H: 50 · B: 90 mm **Kai, Liliana und Eric**

Musterstadt-Musterheim, im Januar 2016
Die Beisetzung fand in aller Stille nur im engsten Kreis der Familie statt.



Wir nehmen Abschied von unserer
lieben Freundin

Marita Mustermann

Du warst der Mittelpunkt unseres
Freundeskreises, liebevoll und immer
bereit, zu verstehen und zu helfen.
Wir sind unendlich traurig, dass du
nicht länger leben durftest.

Eva-Maria und Elisabeth

TK 0175
H: 60 · B: 90 mm



Das schönste Denkmal,
das ein Mensch bekommen
kann, steht in den Herzen
der Mitmenschen.
(Albert Schweitzer)

TK 0141
H: 90 · B: 90 mm

In den leidvollen Stunden des Abschiedes
von unserem geliebten Verstorbenen

Martin Mustermann

haben wir überaus viel Liebe und Anteil-
nahme erfahren.

Wir danken allen Verwandten, Bekannten
und Freunden von Herzen.

Stella Muster geb. Mustermann
Familie Walter Mustermann
Familie Otto Mustermann
Musterhausen, im April 2016



In den leidvollen Stunden des Ab-
schiedes von unserem geliebten
Verstorbenen

Heinz Muster

haben wir überaus viel Liebe und
Anteilnahme erfahren.
Wir danken allen Verwandten,
Bekannten und Freunden von
Herzen.

**Helga Muster
Franz Mustermann**

Musterbach,
im Februar 2016

TK 0124
H: 80 · B: 90 mm

Anzeigen sind verkleinert dargestellt.

Alles Gute für Ihr Auto 

Autoteile und Kfz-Service
C & M Stürmer GbR Auto und mehr

Baummaschinen Vermietung und Verkauf

☒ Autoteile + Zubehör
☒ Batterien
☒ Reifen + Felgen
☒ Bremsen
☒ Stoßdämpfer u.v.m.

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

Kundendienst
Gebhardt
 Heizung **Klima** Sanitär **Elektro**

Backhausstraße 74 in 06567 Bad Frankenhausen/ OT Esperstedt
 Telefon: 034671/ 50671 – kundenservice.gebhardt@gmail.com

SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626

Heizungstechnik Schendel
 GmbH

Heizung • Lüftung • Sanitär
 Solar • erneuerbare Energien

Büro: Karl-Liebnecht-Str. 42 a
 06528 Edersleben

Tel.: 0 34 64 / 51 86 14
 Fax: 0 34 64 / 54 49 43
 E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de



**www.anstoss-
zum-frieden.de**

**Volksbund Deutsche
Kriegsgräberfürsorge e. V.**



Familienanzeigen – Statt Karten wittich.de/trauer

**WITTICH
MEDIENT**



Bestattungshaus
„Pietät“
 – Neubert –

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

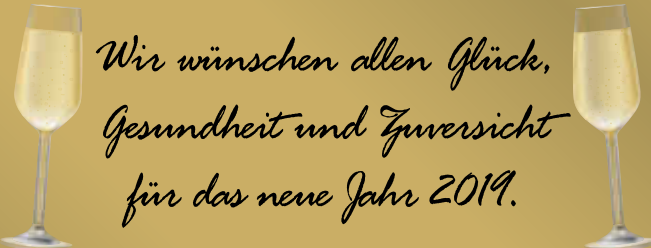
Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Herzlichen Dank

sagen wir all unseren Patienten und Freunden für das entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr.

*Wir wünschen allen Glück,
Gesundheit und Zuversicht
für das neue Jahr 2019.*



 **Physiotherapie
Christine Lange**

Geschwister-Scholl-Platz 13 • 06556 Artern
 Tel.: 03466/320310
 Fax: 03466/339546
 Mail: LangeChristine@web.de

STEUERBERATER
 Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV.)
 Dipl. Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger

Merseburger Straße 70 • 06268 Querfurt

Telefon: (034771) 5 79-0 E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de
 Telefax: (034771) 5 79-27 Internet: www.steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Fleischerei Holzapfel 

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern • Reinsdorfer Straße • Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Partyservice:

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

Unseren Partyservice erreichen Sie:
 06578 Oldisleben
 Heldrunger Straße 10
 Tel. (03 46 73) 77 0 - 0
 oder per E-Mail:
kontakt@fleischerei-holzapfel.de



DIE STERNE ÜBER DER STADT

**HOTEL-RESTAURANT
WEINBERG**

täglich ab 11:30 Uhr geöffnet

Unsere Spezialität im Februar
„Österreichische Küche“

THOMAS KÜHNE - WEINBERG | 06556 ARTERN - TEL. 03466 322132 - FAX. 03466 3395974
WWW.HOTEL-WEINBERG.DE

**EXTREM
GÜNSTIG**

**ONLINE
DRUCKEN**



www.LW-flyerdruck.de

 **Volker Wetzel**
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art
3D-Achsvermessung**

**Jetzt auch
Smart-Repair-Lackierung.**

06556 Schöfeld, Schöfelder Harzstr. 11 • Telefon 03466/31235

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT 

**Rollstuhl- und
Liegendtransporte**

- Krankenhausfahrten
(Einweisung/Entlassung)
- Chemo- und Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

**06556 Artern • Am Solgraben 7
TELEFON: (0 34 66) 3 11 54**

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Wartung aller Heizsysteme
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Solar- und Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten Gebäudeenergieberatung

 **Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6**
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

 **Blumenhaus
und Landschaftsbau Killat**

06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12 a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66/32 35 07

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo. - Fr. 8.00 - 17.30 Uhr
Sa. 8.30 - 11.30 Uhr

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-
pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-
vermietung



www.galabau-killat.de

Zeitungsleser wissen **MEHR!**

Kompetent und zuverlässig
seit 1990

 **STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE**

- Grabmale
- Treppen,
Fensterbänke
- Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34
06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de